精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 — TEL.:(604)254-4442

歡迎比較　歡迎查詢　歡迎地區代理

新年聖誕送日曆　令您客戶盡歡顏

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。

我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和枱曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳靑霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding .... and that's not all !

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows ! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 **872-0696**

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

基本鐵行
A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話：876-2453

專營：鐵行用品、單車零件、汽車零件、電氣零件、水喉零件、汽車音響

地址緬街三七五五號　緬街夾廿一街

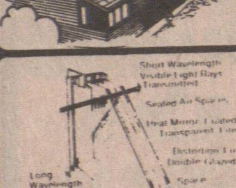
專爲僑胞　解答一切修理問題

SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣 $ 69·95

本報廣告·效力宏大

Fiberglass Pura-Seal

屋背面，最新圖案　保養最好，(20年)



HEAT MIRROR® WINDOWS

廿一世紀反熱窗門.

代申請電力公司750元貸款.

FASCIA - GUTTERS -

容量多水澗，省錢美觀，20年保養.

裝置外牆板，美觀舒暢，四十年保養.

esclad vinyl siding...　Esso CHEMICALS

舊屋變新屋 搵 威岸建築

CHRISTMAS sale! 15% OFF

擴建房屋　內外翻新　承建一　高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE

Western Home Consultants

A Division of Westerior Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館

不論大小工程，樂意爲閣下服務

①煤氣爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助)
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種，修理。
③緊急水喉通渠，造渠改廁。
④洗衣機，乾衣機電爐檢修。
⑤燒釬工程。
⑥暖氣爐及設備。
- 工程負責，保證，工精價廉。
- 政府註册工程公司。
- 政府學徒認可訓練公司。
- 服務快捷，24小時全天服務。

DORSET COLLEGE

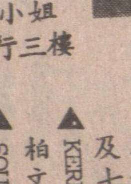
(卽前本拿比政府中學)　特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班(四個月)
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年壹月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY. B.C.
(夾喜士定東街 4400BLOCK)

華聯實業有限公司
Cambie Agencies (1983) Ltd.

免費估價　地產買賣

公司電話：685·2028
住家：277·5967
HEDY CHUNG 鍾家和小姐
唐人街海外信託銀行三樓



商業樓 柏文

▲華埠喜士定東街四百號地段七十五乘一百廿二尺，舖面及七組柏文，價七十餘萬。

▲KERRISDALE 舊商業舖及二組柏文，取價廿三萬九千元。

▲SOUTH GRENVILLE 商業舖，易管理，價四十萬。

▲西區商業舖及柏文四組，業主急賣，價卅九萬五千。

▲東區三年新商業舖及兩組柏文，割價廿一萬。

房屋買賣

▲本拿比石屎屋一間，地大，土庫完成，價十萬餘。

本公司現加強服務範圍，特設物業管理部門，管理商業樓宇柏文及房屋，取價便宜，歡迎查詢。

253-0806
ANDY IP　葉漢

馬不停蹄 爲你服務

▲雲東近緬，兩房向南，九萬餘。

▲雲東三房過千呎，有土庫，近域多利，八萬九。

▲雲東約千五呎新屋近冚孖梳，上下完成五睡房，十六萬九。

▲八大睡房三年新，北面風景，五廁，四千多呎，近京士威。

▲本拿比複式新屋，約廿萬，樓下完成。

▲本拿比三年新，四睡房，主人房有壁爐，約廿二萬。

還有新屋多間，更可選擇不同屋內圖。請電話接洽。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE. 736-3831

BEATRICE TSANG

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 – 3RD. RICHMOND B.C.

公司：273–3161
住家：274–2274
曾秀馨(亞B) B.A.

地產買賣免費估價

▲雲東區近RENFREW，全翻新屋。地卅三乘一百廿二尺，樓上三房，另土庫三房。有雙車房，有山景，要價十三萬三千九。近巴士站，請來電查詢

▲列治文區，三房大屋，地六十六乘一百○一尺，有雙車房，有新地台，近學校，交通，商場，要價十萬五千。

▲列治文區，近史提芬區，六十六乘一百廿五尺地。全翻新屋，另有加建部份，二千餘呎，有車房，近堤岸，請來電查詢。

▲生意良機，列治文區旺餐館出讓，請來電查詢。

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

伊雲士暨高仕登律師樓

GOLDEN VISA CONSULTANTS

金證顧問公司

204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴展辦買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司：874–6468
住家：524–6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

買新屋搵我

▲六一○二號冚孖梳街。

▲二三五○號東廿八街。

▲七四八四號DUFF街。

▲五四○六號BRUCE街。

▲四五五五號ROSS街。

以上新屋正層三睡房，土庫完成有兩房，一廳，廚廁，車房有圓形樓梯，天窗，雙大門等近學交通，開價十六萬餘，有價講。

抵買舊屋

▲東四十七街及域多利街兩年新，月租九百五十元，只售十五萬餘。

▲二一九一溫沙步街四睡房屋，土庫完成，可出租。

陳若松

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

△13401 71A街 SURREY 商業樓兩層三組，開價廿三萬

▲2453 LONSDALE 北溫哥華雜貨舖及二組柏文每日生意四百，開價卅九萬。

▲5091 5097 CANADA WAY 本拿比十四年新商業樓，七十九乘一百廿二尺，開價十九萬九千。

▲2151東四十八街近緬，卅三乘二百廿二尺，八萬九千。

▲4651 GRANVILLE ST 列治文兩睡房，九萬二千。

▲5430緬街，雜貨舖及物業二十萬。

▲3911乃街，四十五位，唐餐館，二萬五千。

▲快餐館，好批，位於DENMAN ST 僅售二萬九千。

▲753 GAUTHIER 高貴林，雜貨舖及物業，九萬五千。

GARY YEE
余春池
736–3831 (24 HOURS)
住家電話：327–3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲高骨林二年新，現代式複層式樓宇，有天窗，四十五乘一百一十八尺，高尚住宅區，屋主急賣，大減價，試還拾壹萬五。

▲咖啡室，廿八座位，平租，生意平均每日[illegible]元，業主急賣

▲開價二萬[illegible]九。

已出售

▲二埠市中心商業樓，目前爲工廠將會發展爲商業區，距德忌利士學院兩街位地六十六乘一百卌二尺，現有業主答應租回兩年，可收租百分之十，減價廿一萬五

▲西區8707 HUDSON街六年新，壹睡房大栢文，已空，業主急賣開價六萬八千五，請還價。

誠徵買家及賣家，免費估價，務求達到雙方滿意爲原則。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮炘 437-5571
2768 Kingsway.
Vancouver, B.C. V5R 5H6

△市中心區SEYMOUR街物業50x122單邊地石屎建築，投資或自用，業主廉讓八十五萬。

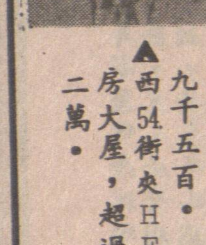
▲PORT MOODY 市中心商業寫字樓，四年新，租金好，開價六十餘萬。

餐館連物業出讓：

▲乃磨埠唐餐館，一百五十位，間格好，面積大，裝修堂皇，設備完善，有酒牌，獨立生意，開價五十六萬

▲LADYSMITH 近乃磨埠一百四十位餐館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，業主退休廉讓，開價廿九萬九。

▲CLEARWATER 西餐館，可兼營中餐，兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，交通必經，物業連住家屋，業主離埠廉讓，卅九萬五。



UNITED REALTY LTD
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6298
PAGER: 524-8581 No.1300

▲三睡房屋，一八五八東十一街九萬七。

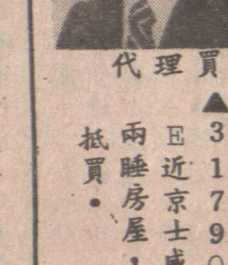
▲三單位，月入千三·六四八東十三街，全部翻新，十一萬九

▲整潔兩睡房，三二九一東廿一街，近購物，巴士及學校，十萬零五千五。

▲十九年新三睡房，6559乃街，卅三乘一百一十七尺，十一萬一千。

▲新屋兩間，5555號及5551號DUNDEE(東41街夾EARLES)只售十五萬九千五百。

▲西54街夾HEATHER四睡房大屋，超過二千六百尺，卅二萬。



PARK Georgia REALTY
RICHARD LAI
黎熙洲 437·9700
RES·321·2945

代理買賣地產物業，免費估價

以下各盤歡迎還價

▲1515 GRANT街廿五年新，石屎牆屋，土庫完成兩睡房單位，風景優美，近唐人埠

▲西區四十一街廿九號靚屋，兩房一廳，近女皇公園及屋街購物商場，地卅三乘一百一十二尺，交通方便。

▲商業樓及雜貨舖生意，位於旺區COMMERCIAL街，好入息，投資良機，請快。

▲3179 QUEENS AVE 近京士威，環境清靜，美觀兩睡房屋，售價九萬四千九百抵買。

NORTHRIDGE REALTY LTD

馬尚才 JOHN MA

公司電話：321 2912
住家電話：255 2116

新盤

▲全新屋，四五六八廿孖梳街，雙層玻璃，圓樓梯，天窗，雙門車房，意式階磚，高級廚櫃，土庫完成兩睡房單位，開價十六萬四千九，請還價。

▲三二二五號柏架街，兩睡房全土庫士德固靚屋，開價八萬餘

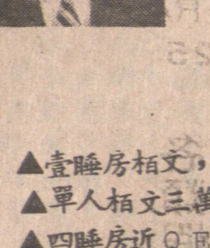
詳情請電詢。

▲一七四六號柏架街，孖屋地，兩單位全租出，開價十萬元，

▲一睡房亞柏文，五萬餘。

△吉地一幅，可代客興建新屋

詳情請電詢。



李志雄 Allen Lee
住家：263 – 3842。
公司：(英) 731 – 5811
直接中文傳呼
667-0926 留電即覆

▲壹睡房栢文，四萬七，六百餘尺，有價講。
▲單人栢文三萬五，有成交。
▲四睡房近Q.E公園，土庫完成，拾萬零五千。
▲廿二年屋，叁睡房，拾壹萬餘有成交。
△溫哥華DENMAN 街四舖位。
▲三塊地，33及50尺濶，適宜自建。
▲MARINE DR. 三年新屋，地大開價十三萬九
▲雜貨舖連實業，街角地，日營五百，請快。